

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COLOMBIA FOR BREEDING SWINE
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
PROTOCOLO SANITARIO PARA LA IMPORTACION DE PORCINOS PARA
REPRODUCCION PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS**

The animals must be accompanied by a Health Certificate from the United States of America issued by a veterinarian authorized by the United States Department of Agriculture (USDA)/Animal Plant health inspection Service (APHIS)/ Veterinary Services (VS) certifying that the animals described in the certificate fully comply with the sanitary conditions as follows:

Los porcinos deben venir acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y autorizado por los Servicios Veterinarios (SV), en el cual certifica que los animales que se describen en el presente certificado cumplen plenamente con las condiciones sanitarias que se enumeran a continuación:

- 1 The United States of America is free of foot-and-mouth disease without vaccination, African swine fever, Rinderpest, swine vesicular disease, Teschen disease (enterovirus encephalomyelitis), classical swine fever, Japanese encephalitis, and encephalitis by Nipah virus.
Estados Unidos está libre sin vacunación de fiebre aftosa, peste porcina africana, peste bovina, enfermedad vesicular porcina, enfermedad de Teschen (encefalomielitis por enterovirus), peste porcina clásica, encefalitis japonesa y Encefalitis por virus Nipah.
- 2 The animals originate from farms or states free of vesicular stomatitis, swine brucellosis, and swine tuberculosis.
Los cerdos se originan de granjas libres de estomatitis vesicular, brucelosis porcina y tuberculosis porcina.
- 3 The animals were born and raised in farms free of Aujeszky's disease.
Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en granjas libres de enfermedad de Aujeszky
- 4 The animals were born and raised in the United States of America and have remained on the premises of origin since birth or for a period of three (3) months prior to shipping
Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en Estados Unidos y han permanecido en la explotación de origen desde el nacimiento o por un período de tres (3) meses antes del embarque.
- 5 The premises of origin of the animals and other premises within a radius of ten kilometers (10 km) have not been under quarantine restriction during the 30-day isolation period, and during the embarkation for exportation to Colombia. The animals have never been in quarantine for transmissible diseases.

La explotación de origen y otras explotaciones circundantes en un radio de diez (10) kilómetros alrededor no han estado bajo restricciones de cuarentena durante el período de aislamiento de 30 días, ni durante el embarque de los cerdos de exportación a Colombia. Ninguno de los cerdos destinados a la exportación estuvo en cuarentena por una enfermedad transmisible.

- 6 The animals originate from premises or establishments where there have been no symptoms for swine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) in the two (2) years prior to exportation.
Los cerdos destinados a la exportación proceden de explotaciones o establecimientos donde no ha habido ningún signo del síndrome respiratorio y reproductivo porcino (PRRS) en los dos (2) años precedentes.
- 7 The animals have not been vaccinated for porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS).
Los cerdos destinados a la exportación no han sido vacunados contra el síndrome respiratorio y reproductivo porcino (PRRS).
- 8 The farm or establishment from where the animals originated was free of clinical signs of vibronic dysentery, porcine viral encephalomyocarditis, enzootic polyserositis, equinococosis/hydatidosis, salmonella, mycoplasmosis, swine atrophic rhinitis, swine influenza, Anthrax; and without clinical evidence for erysipelas, parvovirus and ileitis (porcine proliferative enteritis), during the 120 days prior to the exportation.
La finca o establecimiento de donde proceden los animales durante los 120 días anteriores a la exportación, estuvo libre de signos clínicos de disentería vibriónica, encefalomiocarditis viral del cerdo, poliserositis enzoótica, equinococosis/hidatidosis, Salmonella, micoplasmosis, rinitis atrófica del cerdo, gripe porcina, carbunco bacteridiano; erisipela, parvovirus e ileítis (enteritis proliferativa porcina).
- 9 The animals originate from premises that have not reported any clinical cases of porcine transmissible gastroenteritis or porcine respiratory corona virus for the 12 months prior to shipping.
Los porcinos proceden de una explotación que no ha registrado ningún caso clínico de gastroenteritis transmisible porcino ni corona virus respiratorio porcino durante 12 meses anteriores al embarque.
- 10 The animals have never been fed with garbage.
Los animales que serán exportados no han sido alimentados nunca con desperdicios.
- 11 The animals originate from premises where there have been no reports of clinical symptoms of swine disease by circovirus type 2 during the six months prior to exportation.

Los cerdos destinados a la exportación provienen de una explotación donde no se han registrado signos clínicos de enfermedad porcina por circovirus tipo 2 en los seis meses anteriores a la exportación.

- 12 The animals were individually identified and were kept in the establishment of origin isolated from other animals during the thirty (30) days prior to the date of exportation.
Se identificó individualmente a los cerdos destinados a la exportación y se los mantuvo aislados de otros animales en el establecimiento de origen durante el período de treinta (30) días que precedió inmediatamente a la fecha de exportación.
- 13 The animals remained since birth or during the 21 days prior to embarkation in premises where there have not been cases of vesicular stomatitis or vesicular symptomatology.
Los porcinos permanecieron desde su nacimiento o durante los 21 días anteriores al embarque, en una explotación en la que no se ha registrado ningún caso de Estomatitis vesicular o cuadro vesicular durante ese período.
- 14 The animals originate from premises where there have not been cases of swine influenza in the 30 days prior to embarkation.
Los animales provienen de una explotación donde no se ha registrado episodios de influenza porcina en los últimos 30 días anteriores al embarque.
- 15 The animals originate from a farm or establishment officially recognized as free of brucellosis.
El animal o los animales proceden de una finca o establecimiento reconocido oficialmente por el país exportador libre de brucelosis.

TEST REQUIREMENTS

The animals were tested with negative results conducted during the thirty (30) days prior to exportation for the diseases listed below:

Los animales obtuvieron resultados negativos en las pruebas que se les hicieron dentro de los treinta (30) días anteriores a la exportación para detectar las enfermedades que se enumeran a continuación:

- 1 Transmissible gastroenteritis and porcine respiratory corona virus: Viral neutralization or blocking or competitive ELISA tests, based on monoclonal antibodies against Transmissible gastroenteritis and respiratory corona virus, ELISA (TGEV/PRCV-Ab battery) or serum neutralization test (viral strain: Miller ATCC#VR-743 strain) positive at 1/2;
Gastroenteritis trasmisible y coronavirus respiratorio porcino: prueba de neutralización viral o a una prueba de ELISA de bloqueo o competitivo, basada en anticuerpos monoclonales contra Gastroenteritis transmisible y Coronaviriosis respiratoria, ELISA (batería TGEV/PRCV-Ab) o prueba de neutralización del suero (cepa viral: cepa Miller ATCC#VR-743) positiva a 1/2;

- 2 Brucellosis: Blocking or competitive ELISA or buffered antigen;
Brucelosis: Elisa de bloqueo o competitivo o antígeno tamponado;
- 3 Tuberculosis: Intradermal test using bovine tuberculin and avian PPD applied on the back side at the base of the ear, conducted between the 30 and 15 days prior to the shipping date. Test reading at 48 hours;
Tuberculosis: Una prueba intradérmica con Tuberculina Bovina y aviar PPD aplicada en el lado posterior de la base de la oreja, realizada entre los 30 días y 15 días previos a la fecha de embarque. La lectura de la prueba a las 48 horas;
- 4 Vesicular Stomatitis: Sero-neutralization test conducted at least 21 days after the beginning of the isolation period;
Estomatitis Vesicular: resultaron negativos a una prueba de Seroneutralización efectuada por lo menos 21 días después del comienzo de la cuarentena;
- 5 Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS): Indirect ELISA test (coefficient values S/P greater than or equal to 0.4 are considered positive), or a confirmatory indirect immune-fluorescence test that detect the European and American antigenic types, conducted during the 30 days prior to shipping;
Síndrome respiratorio y reproductivo porcino (PRRS): Los porcinos resultaron negativos a una prueba de ELISA indirecto (Los valores del coeficiente S/P mayores o iguales a 0.4 son considerados positivos para anticuerpos contra PRRSv) o a una prueba confirmatoria de inmunofluorescencia indirecta, que detecten los tipos antigénicos europeo y americano, efectuada durante los 30 días anteriores al embarque;
- 6 Swine Influenza: HI test for H1N1, H3N2, H1N2 at the beginning of the isolation period. Positive results require a second test conducted 8 days before shipment. Only animals with stable or decreasing titers will be accepted for exportation;
Influenza porcina. Prueba de HI para los serotipos H1N1, H3N2, H1N2. Se realiza la prueba al momento de entrar al período de cuarentena, si ésta resulta positiva se realiza una segunda prueba 8 días antes del embarque, solo se aceptan animales que en la segunda prueba obtuvieron títulos iguales o menores de los obtenidos en la primera prueba;
- 7 Aujeszky's Disease: Two competitive ELISA tests (coefficient values S/P greater than or equal to 0.6 are considered positive), or to two virus neutralization tests conducted for 24 hours at 4°C instead of 1 hour at 37°C, (the neutralization at either dilution is considered positive) for detecting antibodies for the complete virus for Aujeszky's disease conducted at an interval of at least 30 days between each test, and the second test conducted during the 15 days prior to shipping.
Enfermedad de Aujeszky: Los porcinos resultaron negativos a 2 pruebas de ELISA competitiva (los valores del coeficiente S/P mayores o iguales a 0.6 son considerados positivos), o a dos pruebas de neutralización del virus realizada por 24 horas a 4°C en vez de 1 hora a 37°C, (La neutralización a cualquier dilución es considerada positiva) para la detección de anticuerpos contra el virus completo de

la enfermedad de Aujeszky realizadas con un intervalo de por lo menos 30 días entre cada prueba, y la segunda durante los 15 días anteriores al embarque.

OTHER REQUIREMENTS

- 1 The animals were treated with two (2) long acting oxtetracycline injections (25mg/kg of live body weight) at an interval of fourteen (14) days, having administered the second injection on the last working day prior to shipping, or, the animals were treated with an antibiotic effective against leptospirosis, at the dosage recommended by the manufacturer; include: name of antibiotic, dose, and manufacturer.

Los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de Oxitetraciclina de acción prolongada (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante, Nombre del antibiótico, Dosis, Fabricante

- 2 The animals were treated twice with approved products for internal and external parasites at least fifteen (15) days from shipping. The second treatment was administered eight (8) days prior to shipping. Include: Name, dose, and manufacturer

Los cerdos destinados a la exportación recibieron dos (2) tratamientos contra parásitos internos y externos a menos de quince (15) días del embarque, con productos aprobados por las autoridades gubernamentales de Estados Unidos. El segundo tratamiento se administró ocho (8) días antes del embarque. Nombre, Dosis y Fabricante

- 3 The animals were inspected at the time of embarkation by an official veterinarian to verify their ID and to certify the absence of open or healing wounds, tumors, warts, transmissible quarantine diseases, and ectoparasites.

En el momento del embarque, los cerdos destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial con el objeto de verificar su identidad y atestiguar la ausencia de tumoraciones, verrugas, heridas abiertas o en proceso de cicatrización, enfermedades transmisibles o cuarentenables y ectoparásitos al ser embarcados.

- 4 The vehicles used for transportation of animals were cleaned and disinfected prior to use with U.S. approved products.

Todos los vehículos utilizados para transportar a los cerdos destinados a la exportación fueron limpiados y desinfectados antes de utilizarlos, con productos autorizados por las autoridades gubernamentales de Estados Unidos.